

Karin Dusabe BA (hons) ITI Career Affiliate

French > English translator

enquiries@maralang.com | 07825139451 | Warwick, United Kingdom

PROFILE

I am a French to English translator with 3 and a half years experience as an in-house translator at a company within the manufacturing sector. I am a native English speaker with a BA (hons) in Modern Languages (French and Spanish). The importance of strong, relevant content has become apparent to me through working for e-commerce companies over several years and I try and apply this understanding to each project I complete. I love the satisfaction of completing a translation and I pride myself on producing excellent, comprehensible work in accordance with the client's needs. I do my best to understand the requirements of each project and to deliver a high standard of work within the required timeframe.

LANGUAGES

Source language: French
Rate: £0.07 per word

Native language: English

OTHER SERVICES

Proofreading, Transcreation, and Copywriting

EDUCATION

September 2005 to July 2009

BA (hons) Modern Languages (French and Spanish)

Coventry University

TRANSLATION EXPERIENCE

Freelance translator (Maranatha Language Services Ltd)

July 2017 - present

Specialism	Words translated
Agriculture/AgriFood	37,938
IT/Industry and Technology	16,007
Health & beauty	2,173
Food/Nutrition	3,220
Music & General	508
Batteries and Battery manufacturing	7,886
Total number of words translated	67,732

IN-HOUSE ROLES

Allbatteries - Webmaster & In-house Translator

October 2013 - April 2017

In this role, I was responsible for the upkeep and functioning of the company's e-commerce website and the completion of different translation projects. I gained an understanding of SEO and PPC through training and day to day responsibilities which I was able to apply to my translation and copywriting work.

Product information: I translated product information for new products and corrected erroneous translations for existing products on a daily basis. I also translated and corrected product user guides as needed.

New websites: I worked on the launch of the company's OEM website (www.enix-power-solutions.co.uk), completing all of the translations and putting the content online using Wordpress. I also worked on some translations for the company's new BtoB website which is due to launch soon. These projects also required some transcreation in order to ensure readability and client engagement.

Internal company documents: I worked on internal documents as needed. These included employee procedures and customer communications.

Marketing materials: I did regular work on the customer newsletters translating existing content, transcreating, as well as writing copy for them. I also wrote copy for the company's AdWords campaigns. I was also tasked with proofreading and correcting internal company newsletters from time to time.

**Tyre Bay Direct - Bilingual Sales and Marketing Executive & In-house Translator
February 2011 – October 2013**

Translation & Marketing (English - French) - I was responsible for the translation of materials needed for website maintenance. I translated product descriptions for the tyre machines and consumables ensuring accuracy and correct communication. I also proofread the French catalogues before approving them for production. As the French marketing executive, I worked to improve the company's image via the content on the company website and regular newsletters which went out to existing customers. I was the first point approval for all French marketing and communication second only to the company directors.

**The Sports HQ - Bilingual Customer Service Executive & In-house Translator
June 2010 – October 2010**

Translation (English - French) - I translated product information within the back office of the company's website. I worked mostly on the golf section of the sports equipment and was also responsible for proofreading translations on the website as well as various materials completed by colleagues.

**Telelangue/World Speaking France - Pedagogy Intern
September 2009 – March 2010**

Cyberteachers – I was responsible for updating and maintaining the Learning News section of the company's Cyberteachers program. I worked on the revision and creation of new course content for Cyberteachers such as units and worksheets and recording the text of the day, as well as developing materials to be used in both virtual and traditional classes.

Translation – I translated various internal documents from French to English and proofread translations completed by the second English intern. As a result of my contribution at Telelangue, the English team was able to produce high quality materials for teaching and learning purposes and we were often praised for the quality of the work that was produced.

IT AND CAT TOOLS

CAT Tools

OmegaT, SmartCat, MateCat

Other Software

Microsoft Office, Photoshop, WordPress, Magento, Google AdWords

HOBBIES AND INTERESTS

I love music and I especially love to write, arrange, and share my own songs. I enjoy learning new languages and cooking.

References available upon request